



Pendelstützen: verschiedene Materialien / Tie rod: various materials / Supports du balancier : différents matériaux / Apoyos pendulares: varios materiales



Fig. 1: Aluminium / aluminium / aluminium / aluminio / hliník / Алюминий



Fig. 2: Kunststoff / synthetic material / matière plastique / materia plástica / Tworzywo sztuczne / umělá hmota / Plastika / Umetna snov / muovi / Пластмасса



Fig. 3: Stahl / steel / acier / acero

Pendelstützen werden in verschiedenen Materialausführungen hergestellt. Pendelstützen aus Aluminium oder Kunststoff können problemlos durch Pendelstützen aus Stahl ersetzt werden. Das Material der Pendelstütze hat keinen Einfluss auf die Fahreigenschaften des Fahrzeugs.

Tie rods are manufactured in various material designs. Tie rods made of aluminum or synthetic material can easily be replaced with steel tie rods. The material that the tie rods is made of has no influence on the driving characteristics of the vehicle.

Les supports du balancier sont fabriqués en différents matériaux. Les supports du balancier en aluminium ou en matière plastique peuvent être remplacés sans problème par des supports du balancier en acier. Le matériau du support du balancier n'a aucune influence sur les caractéristiques de conduite du véhicule.

Los apoyos pendulares se fabrican de diversos materiales. Los apoyos pendulares de aluminio o de plástico se pueden sustituir sin problemas por apoyos pendulares de acero. El material de los apoyos pendulares no influye en las características de conducción del vehículo.

HINWEIS	NOTICE	AVIS	AVISO
Pendelstützen paarweise pro Achse nur aus gleichem Material verbauen (siehe Tabelle).	Two tie rods installed as a pair on an axle must be made of the same material (see table).	Ne monter que des supports du balancier jumelés du même matériau sur chaque axe (voir tableau).	Montar apoyos pendulares por parejas en cada eje solo del mismo material (ver tabla).

		Rechts / right / à droite / a la derecha / À direita / Prawa strona / vpravo / vlevo / Desno / Oikealla / a destra / Справа		
		Aluminium aluminium aluminium aluminio	Kunststoff synthetic material matière plastique materia plástica	Stahl steel acier acero
Links / left à gauche / a la izquierda À esquerda / Lewa strona / Levo / Vasem- malla / A sinistra / Слева	Aluminium aluminium aluminium aluminio	✓	✗	✗
	Kunststoff synthetic material matière plastique materia plástica	✗	✓	✗
	Stahl / steel acier / acero	✗	✗	✓



Apoios pendulares: diferentes materiais / Podpora samowyrównująca: różne

materiały / Kloubová ramena: různé materiály / Zglobni oslonci: različiti materijali

Os apoios pendulares são fabricados em diferentes modelos de materiais. Os apoios pendulares em alumínio ou material sintético podem ser facilmente substituídos pelos apoios pendulares em aço. O material dos apoios pendulares não influencia as qualidades de condução do veículo.

Podpory samowyrównująca ce mogą być wykonane z różnych materiałów. Podpory samowyrównująca ce z aluminium lub z tworzywa sztucznego mogą zostać bez problemu zastąpione podporami ze stali. Materiał, z którego wykonana jest podpora samowyrównująca, nie ma wpływu na zachowanie pojazdu podczas jazdy.

Kloubová ramena jsou vyráběna z různých materiálů. Kloubová ramena z umělé hmoty nebo hliníku lze bez problémů nahradit rameny z oceli. Materiál kloubového ramena nemá žádný vliv na jízdní vlastnosti vozidla.

Zglobni oslonci proizvede se u različitim izvedbama materijala. Zglobni oslonci od aluminijuma ili plastike bez problema mogu da se zamene zglobnim osloncima od čelika. Materijal zglobnih oslonaca ne utiče na karakteristika vožnje vozila.

AVISO	OGŁOSZENIE	OZNÁMENÍ	OBVEST
Montar apoios pendulares aos pares e apenas do mesmo material em cada eixo (consultar a tabela).	Podpory samowyrównujące zabudowywane parami w każddej osi muszą być wykonane z tego samego materiału (patrz tabela).	Kloubová ramena montovat vždy v páru na osu jen ze stejného materiálu (viz tabulka).	Zglobne oslonce ugradite samo u paru po osovini i iz istog materijala (vidi tablicu).

Nihajne opore: različni materiali / Kallistuksenvakaajan yhdystangot: eri materiaalit /

Montanti del pendolo: differenti materiali / Соединительные тяги: различные материалы

Nihajne opore so izdelane iz različnih materialov. Nihajne opore iz aluminija ali umetne snovi je mogoče brez težav zamenjati za nihajne opore iz jekla. Material nihajne opore ne vpliva na vozne lastnosti vozila.

Kallistuksenvakaajan tukitankoja valmistetaan eri materiaaleista. Alumiiniset tai muoviset yhdystangot voidaan ongelmitta korvata teräksisillä yhdystangoilla. Tukitankojen materiaali ei vaikuta mitenkään ajoneuvon ajo-ominaisuuksiin.

I montanti del pendolo sono costruiti con differenti materiali. I montanti del pendolo in alluminio o plastica possono essere sostituiti senza problemi da montanti del pendolo in acciaio. Il materiale dei montanti del pendolo non influenza in alcun modo le caratteristiche di guida del veicolo.

Соединительные тяги и изготавливаются из различных материалов. Соединительные тяги из алюминия или пластмассы могут быть легко заменены соединительными тягами из стали. Материал соединительной тяги и не влияет на ходовые качества автомобиля.

OBVESTILO	ILMOITUS	AVVISO	УВЕДОМЛЕНИЕ
Nihajne opore ene osi vgradite v pari in samo iz istega materiala (glejte preglednico).	Asenna vain samaa materiaalia olevat yhdystangot pareittain akselia kohden (katso taulukkoa).	Montare i montanti del pendolo solamente dello stesso materiale a due a due per asale (si veda la tabella).	На каждую ось необходимо устанавливать соединительные тяги попарно из одного и того же материала (смотрите таблицу).



www.zf.com/serviceinformation